

Charger
Model BQ-CC55E
BQ-CC55U

Operating Instructions
 Bedienungsanleitung

Mode d'emploi
 Instrucciones de Funcionamiento

Istruzioni per l'uso
 Bedieningsvoorschriften

Betjeningsvejledning
 Bruksanvisning

Bruksinstrukser
 Käyttöohjeet

Инструкция obsługi
 Návod k použití

Prevádzkové pokyny
 Instrucțiuni de exploatare

Használati utasítás
 Οδηγίες χρήσης

Instruccões de Funcionamento
 Инструкция за експлоатация

Kullanma talimatları
 Upute za rad

Navodila za uporabo
 Nauđojoimo instrukcijos

Eksploatacijas instrukcijas
 Kasutusjuhend

Инструкция по эксплуатации
 Цьшварэньшэ дэньшэрл

Эксплуатацияло боюнча нускама

Distributed by
Advanced Power Solutions NV
 Brusselssesteenweg 52

1731 Aase-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre
 Panasonic Service Europe, a division of
 Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsberging 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BB06CA28BCYA

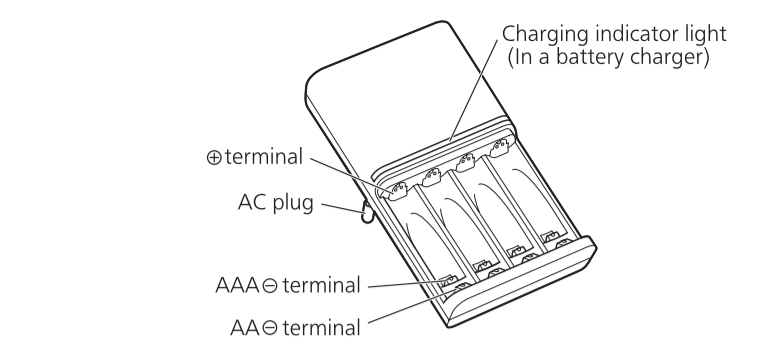


Fig. 1

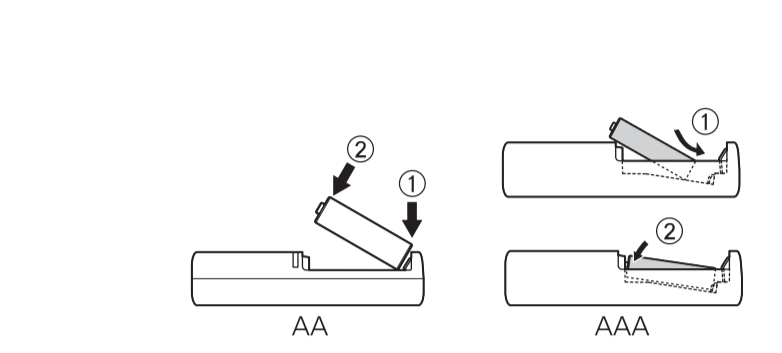
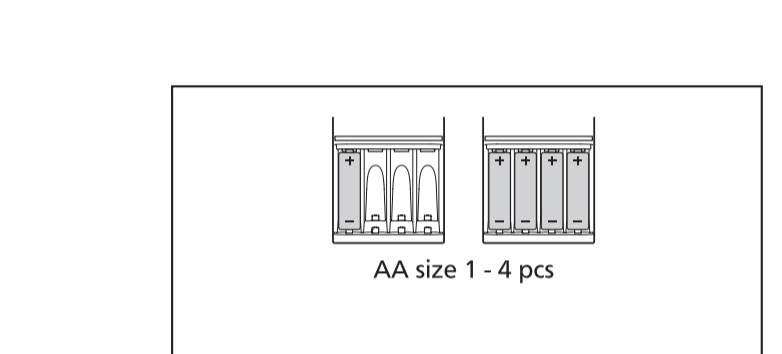


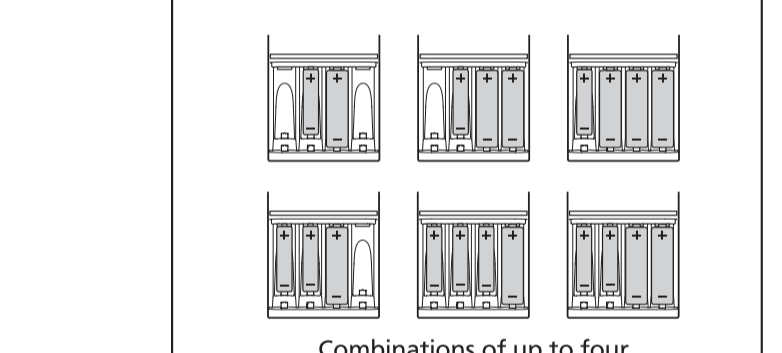
Fig. 2



AA size 1 - 4 pcs



AAA size 1 - 4 pcs



Combinations of up to four AA or AAA batteries



Fig. 3

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

- (1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- (2) Children shall not play with the appliance.
- (3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery up to four at one time. (Fig.3)

- 1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (Fig.2)
- 2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
 - * The LEDs light green from left to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
 - * The LEDs light green for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
- 3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 1. The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
 2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.

- a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
- b) Check that the power plug is correctly inserted
- c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- 4) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1.5 hours	3 hours
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 hours	1.5 hours
	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
AAA	750 – 800 mAh	1.5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1.25 hours	2.5 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A
Output	: AA: 1.5 V x 4 =; 3.2 A max.; AAA: 1.5 V x 4 =; 1.2 A max.;
Operating temperature	: 0-35 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akku beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

- (1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- (2) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen.
- (3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

- 1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen. Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (+) Polen und anschließend mit den (-) Polen in die (+) Kontakte ein. (Abb. 2)
- 2) Netzstecker in eine 100-240 V AC-Steckdose stecken
 - * Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
 - * Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
- 3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
 1. Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung der Akkus unterschiedlich aus.
 2. Die LEDs werden sich je nach Ladeaufbau wie folgt verändern.

- a) Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefährer Wert angesehen werden. Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladeauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten.
- Wenn die Kontrollleuchte nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
 - a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
 - b) Überprüfen Sie, ob die Netzsteckerkontakte sich verschlechtert haben.
 - c) Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
- 4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Stck.	3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 Stunden	1,5 Stunden
	900 – 950 mAh	2 Stunden	4 Stunden
AAA	750 – 800 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	550 – 650 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Eingang	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Ausgang	: AA: 1,5 V x 4 =; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 =; 1,2 A Max.;
Betriebstemperatur	: 0-35 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter www.panasonic-eneloop.eu erhältlich.

Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-MH.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

- (1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- (2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- (3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig. 3)

- 1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (+), puis insérer les bornes (-) dans les contacts (+). (Fig.2)
- 2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100-240 V CA.
 - * Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
 - * Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
- 3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
 1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
 2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.

- a) L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
- Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.
- Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas:
 - a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
 - b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
 - c) Comprendre si les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
- 4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant ca.
- Nettoyez avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
		1-2 Pièces	3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	2 heures	4 heures
	1900 – 2000 mAh	1,5 heures	3 heures
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 heures	1,5 heures
	900 – 950 mAh	2 heures	4 heures
AAA	750 – 800 mAh	1,5 heures	3 heures
	550 – 650 mAh	1,25 heures	2,5 heures

SPECIFICATIONS	
Modèle	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrée	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Sortie	: AA: 1,5 V x 4 =; 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 =; 1,2 A max.;
Température de service	: 0-35 °C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de panne justifiée. La garantie concerne le chargeur uniquement. La garantie est liée aux défauts de matériel et de fabrication. Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV ou sur www.panasonic-eneloop.eu

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

- (1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
- (2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
- (3) La limpieza y la manutención del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (Fig. 3)

- 1) Respetar la polaridad emparejando el polo (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig.2)
- 2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100-240 V CA.
 - * No ledes se iluminan en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga. Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
 - * No ledes se iluminan en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga. Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
- 3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
 1. Los ledes se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
 2. Los ledes cambiarán de la siguiente manera en función del progreso de la carga:

- a) Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.
- La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga. Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.
- Si el indicador parpadea o no se ilumina:
 - a) Asegúrese de que la batería se inserte en modo correcto, cioè a contatto con los terminales de cada una de las ranuras.
 - b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
 - c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
- 4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

MANUTENIMENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
		1-2 unidades	3-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
AAA	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Salida	: AA: 1,5 V x 4 =; 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 =; 1,2 A max.;
Temperatura de funcionamiento	: 0-35 °C (solo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza el momento de compra. En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente ladingningsbara. La garantía es válida solo para el cargador. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción. Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en www.panasonic-eneloop.eu

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o di incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

- (1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- (2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- (3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

- 1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie. Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
- 2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100-240 V CA.
 - * LED si accendono in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
 - * LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
- 3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
 1. LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
 2. LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.

- a) L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa. La durata della carica varia a seconda dello stato delle batterie e dell'ambiente di ricarica. Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino allo spegnimento dei LED.
- Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
 - a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
 - b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
 - c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
- 4) La ricarica è completa quando il LED si spegne dopo essersi acceso in verde. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente CA e rimuovere le batterie caricate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA	
		1-2 pezzi	3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
AAA	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICHE TECNICHE	
Modello	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Output	: AA: 1,5 V x 4 =; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 =; 1,2 A max.;
Temperatura di funzionamento	: 0-35 °C (Solo per uso interno)

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!